

# Isa

## Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הַר	אֶל-	מִדְּבָרָה	מִסֵּלַע	אֶרֶץ	מִשְׁלַל-	כָּר	שְׁלֹחוֹ	1
mlima	kwa	kupitia-jangwani	kutoka-Sela	nchi	kwa-mtawala-wa	mwana-kondoo	pelekeni	
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H5554</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4910</a>		<a href="#">H7971</a>	
							צִיּוֹן:	בֵּית-
							Sayuni	wa-binti
							<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>

Pelekeni wana-kondoo kama ushuru kwa mtawala wa nchi, Kutoka Sela, kupitia jangwani, hadi mlima wa Binti Sayuni.

מוֹאָב	בְּנוֹת	תְּהִינָה	מִשְׁלַח	כִּי	נֹדֵד	כְּעוֹף-	וְהָיָה	2
za-Moabu	binti	watakuwa	kilichotupwa	kiota	anayetangatanga	kama-ndege	na-itakuwa	
<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7064</a>	<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H1961</a>	
							לְאַרְנוֹן:	מֵעֻבְרַת
							Arnoni	vivuko-vya
							<a href="#">H0769</a>	

Kama ndege wanaopapatika waliofukuzwa kutoka kwenye kiota, ndivyo walivyo wanawake wa Moabu kwenye vivuko vya Arnoni.

בְּתוֹךְ	צִלָּה	כְּלִיל	שִׁיתִי	פְּלִיָּה	עֵשׂוֹ	עֵצָה	(הִבְיֵאוּ)	[הִבְיֵאוּ]	3
katikati-ya	kivuli-chako	kama-usiku	weka	uamuzi	fanya	shauri	(leta)	leta	
<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H6415</a>		<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	
	תִּנְלִי:	אֶל-	נֹדֵד	נְדָחִים	סִתְּרִי	צְהָרִים			
	usimdhihirishe	usimdhihirishe	wakimbizi	waliofukuzwa	waficha	adhuhuri			
	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H5641</a>				

"Tupeni shauri, toeni uamuzi. Wakati wa adhuhuri, fanyeni kivuli chenu kama usiku. Waficheni watoro, msisaliti wakimbizi.

שׁוֹדָד	מִפְּנֵי	לְמוֹ	סִתֵּר	הָיִי-	מוֹאָב	נְדָחִי	כָּרְךָ	יָגֵרוֹ	4
mharabu	kutoka-kwa	kwao	kimbilio	uwe	Moabu	waliofukuzwa-wangu	kwako	wakae	
<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H6440</a>				<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H5080</a>			
רָמַס	תָּמוֹ	שֵׁד	כָּלָה	הִמְיֵן	אָפֵס	כִּי-			
anayekanyaga	ametoweka	uharibifu	umekwisha	mkandamizaji	amekwisha	kwa-sababu			
<a href="#">H7429</a>	<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H7701</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H4160</a>	<a href="#">H0656</a>				
							הָאֶרֶץ:	מִן	
							nchi	kutoka	
							<a href="#">H0776</a>		

Waacheni watoro wa Moabu wakae pamoja nanyi; kuweni mahali pao pa salama ili kuepuka mharabu." Mtesi atafikia mwisho na maangamizi yatakoma, aletaye vita atatoweka kutoka nchi.

5  
 בְּאֵהָלִי      בְּאֵמִינִיפִי      עָלַי      וַיֵּשֶׁב      כִּסֵּא      בַּחֶסֶד      וְהוֹכֵן  
 katika-hema      kwa-uaminifu      juu-yake      na-atakaa      kiti-cha-enzi      kwa-fadhili      na-utaimarishwa  
[H0168](#)      [H0571](#)           [H3427](#)      [H3678](#)

שָׁדָק:      וּמְהֵרָה      מִשְׁפָּט      וְדַרְשׁ      שִׁפְט      דָּוִד  
 kwa-uadilifu      na-mwenye-haraka      haki      na-atafutaye      mhukumu      la-Daudi  
[H6664](#)      [H4106](#)      [H4941](#)      [H1875](#)      [H8199](#)      [H1732](#)

Kwa upendo kiti cha enzi kitaimarishwa, kwa uaminifu mtu ataketi juu yake, yeye atokaye nyumba ya Daudi: yeye ambaye katika kuhukumu hutafuta haki, na huhimiza njia ya haki.

6  
 וְנִאֲוֶנּוּ      וְנִאֲוֶתּוּ      מֵאֵד      נָא      מוֹאָב      גְּאוּרִי      שְׁמַעְנִי  
 na-kiburi-chake      majivuno-yake      sana      mwenye-kiburi      cha-Moabu      kiburi      tumesikia  
[H1347](#)      [H1346](#)      [H3966](#)      [H1341](#)      [H4124](#)      [H1347](#)      [H8085](#)

ס      בְּדִיּוֹ:      כֵּן      לֹא-      וְעִבְדָּתוֹ  
 S      majisifu-yake      kweli      si      na-ghadhabu-yake  
[H0907](#)      [H3808](#)      [H5678](#)

Tumesikia juu ya kiburi cha Moabu: kiburi chake cha kujivuna na udanganyifu, kiburi chake na ufidhuli wake, lakini majivuno yake si kitu.

7  
 קִיר-      לְאִשִּׁי      יִלְלִי      כֻּלָּה      לְמוֹאָב      מוֹאָב      יִלְלִי      לְחֵן  
 za-zabibu-za      kwa-keki      wataomboleza      wote      kwa-Moabu      Moabu      ataomboleza      kwa-hiyo  
[H7025](#)      [H0808](#)      [H3213](#)      [H3605](#)      [H4124](#)      [H4124](#)      [H3213](#)

נְכֹאִים:      אֶדְ-      תְּהַגֵּן      חֲרֶשֶׁת  
 wamevunjika-moyo      kwa-kweli      mtaomboleza      Kir-Haresethi  
[H0389](#)      [H1897](#)      [H7025](#)

Kwa hiyo Wamoabu wanaomboleza, wanaiomboleza Moabu kwa pamoja. Wanaomboleza na kuhuzunika kwa ajili ya watu wa Kir-Haresethi.

8  
 גּוֹיִם      בְּעֻלִי      שִׁבְמָה      נִפְן      אֲמָלָל      חֶשְׁבֹּן      שְׂדֵמֹת      כִּי  
 mataifa      wakuu-wa      wa-Sibma      mzabibu      yanakauka      ya-Heshboni      mashamba      kwa-sababu  
[H1167](#)      [H7643](#)      [H1612](#)      [H0535](#)      [H2809](#)      [H7709](#)

מְדַבֵּר      תְּעוּ      נִגְעוּ      יַעֲזֵר      עַד-      שְׂרוּקֵיהָ      הִלְמוּ  
 jangwani      yalitangatanga      yalifikia      Yazeri      hadi      matawi-yake-bora      wameyavunja  
[H8582](#)      [H5060](#)      [H3270](#)      [H5704](#)      [H8291](#)      [H1986](#)

יָם:      עָבְרוּ      נִטְשׂוּ      שְׁלַחֹתֶיהָ  
 bahari      yalivuka      yalienea      machipukizi-yake  
[H3220](#)      [H5203](#)      [H7976](#)

Mashamba ya Heshboni yananyauka, pia na mizabibu ya Sibma. Watawala wa mataifa wamekanyaga mizabibu iliyo mizuri sana, ambayo ilipata kufika Yazeri na kuenea kuelekea jangwani. Machipukizi yake yalienea yakafika hadi baharini.

9  
 אֲרִינֹה      שִׁבְמָה      נִפְן      יַעֲזֵר      בְּבִכִי      אֶבְכָּה      כֵּן      עַל-  
 nitakulowesha      wa-Sibma      mzabibu      cha-Yazeri      kwa-kilio      nitalia      hivyo      kwa-sababu-ya-hili  
[H7301](#)      [H7643](#)      [H1612](#)      [H3270](#)      [H1065](#)      [H1058](#)

קִינָדָה      עַל-      כִּי      וְאֶלְעָלָה      חֶשְׁבֹּן      דְּמַעְתֵּי  
 matunda-yako-ya-kiangazi      juu-ya      kwa-sababu      na-Eleale      Heshboni      kwa-machozi-yangu  
[H7019](#)      [H0500](#)      [H2809](#)      [H1832](#)

נִפְלֵ:      הִיָּדָה      קִצִּירָה      וְעַל-  
 zimeanguka      kelele-za-vita      mavuno-yako      na-juu-ya  
[H5307](#)      [H1959](#)

Hivyo ninalia kama Yazeri aliavyo, kwa ajili ya mizabibu ya Sibma. Ee Heshboni, ee Eleale, ninakulowesha kwa machozi! Kelele za furaha kwa ajili ya tunda lako lililoiva na kwa ajili ya mavuno zimekomeshwa.

וּנְאֻסָּהּ וּנְאֻסָּהּ שְׂמֵחָה וְנִילִי מִן־ הַכְּמָל וּבְכֶרְמִים לֹא־  
 na-imeondolewa furaha na-shangwe kutoka bustani na-mashambani hakutaimbwa  
[H8057](#) [H0622](#) [H3759](#) [H3754](#) [H3808](#)

וְרִנָּן לֹא יִרְעַע וְיִין וְרִנָּן לֹא  
 wala-kupigwa-kelele divai katika-mashinikizo hatakamuawala-kusagwa hatakamuawala-kusagwa  
[H3808](#) [H7321](#) [H3196](#) [H3342](#)

לֹא־ יִרְדָּךְ תִּרְדָּךְ הִירָדְךָ הַשְּׂבָתִי:  
 hatakamuawala-kusagwa anayekanyaga hatakamuawala-kusagwa kelele-za-vita nimezikomesha  
[H3808](#) [H1869](#) [H1869](#) [H1959](#)

Furaha na shangwe zimeondolewa kutoka mashamba ya matunda; hakuna yeyote aimbaye wala apazaye sauti katika mashamba ya mizabibu; hakuna yeyote akanyagaye zabibu shinikizoni, kwa kuwa nimekomesha makelele.

עַל־ כֵּן מְעֵי לְמוֹאָב יְהִימוּ וְקָרְבִי  
 kwa-sababu-ya-hili hivyo moyo-wangu kwa-Moabu unalia na-ndani-yangu  
[H7025](#) [H4578](#) [H4124](#) [H3658](#) [H1993](#) [H7130](#)

חֶרֶשׁ:לְקִיר  
 kwa-Kir-Haresethi  
[H7025](#)

Moyo wangu unaomboleza kwa ajili ya Moabu kama kinubi, nafsi yangu yote kwa ajili ya Kir-Haresethi.

וְהָיָה כִּי־ נִרְאָה כִּי־ מוֹאָב עַל־ וְהָיָה  
 na-itakuwa atakapoonekana atakapoonekana ameji choka ameji choka juu-ya Moabu  
[H1961](#) [H7200](#) [H3811](#) [H4124](#)

הַבָּמָה וּבָא אֶל־ מְקַדְשׁוֹ לְהַתְּפִלָּה יוֹכֵל:  
 mahali-pa-juu na-ataenda kwa patakatifu-pake kuomba hataweza  
[H1116](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4720](#) [H6419](#) [H3201](#) [H3808](#)

Wakati Moabu anapojitokeza mahali pake pa juu, anajichosha mwenyewe tu; anapokwenda mahali pake pa kuabudia miungu ili kuomba, haitamfaidi lolote.

וְהָיָה תִּדְבָּרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ יְהוָה אֶל־ מוֹאָב מֵאֵז:  
 ni-neno hili alisema Yahwe kwa Moabu tangu-zamani  
[H1697](#) [H2088](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4124](#)

Hili ndilo neno ambalo Bwana ameshasema kuhusu Moabu.

וְעַתָּה דִּבַּר יְהוָה לְאָמַר׃ בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כְּשָׁנֵי שְׂכִיר  
 na-sasa amesema Yahwe akisema katika-miaka mitatu kama-miaka ya-mfanyakazi  
[H6258](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7969](#) [H8141](#) [H7916](#) [H8141](#)

וְנִקְלָהּ כְּבוֹד מוֹאָב בְּכֹל הַהֶמְוֵן וּשְׂאָר  
 na-utadharauliwa utukufu wa-Moabu pamoja-na umati na-mabaki wote-huo-mkubwa  
[H7034](#) [H3519](#) [H4124](#) [H3605](#) [H7605](#)

מְעַט מוֹזַעַר לֹא כְּבִיר׃  
 watakuwa-wachache sana si wengi  
[H4213](#) [H4592](#) [H3808](#) [H3524](#)

Lakini sasa Bwana anasema: "Katika miaka mitatu, kama vile mtumishi aliyefungwa na mkataba angeihesabu, fahari ya Moabu na watu wake wengi watadharauliwa, nao walionusurika watakuwa wachache sana, tena wanyonge."